

عَنْ بَيِّنَةٍ
وَإِنَّ اللَّهَ
لَسَمِيعٌ
عَلِيمٌ

Açık hak bir delil adına savunduğu için
Kesinlikle Allah
İşitir, duyurur, icabet eder
Bilir

إِذْ يُرِيكَهُمُ
اللَّهُ
فِي مَنَامِكَ
قَلِيلًا
وَلَوْ أَرَادَ بِكُمُ
كَثِيرًا
لَفُشِلْتُمْ

43 Hani onları sana gösteriyor
Allah
Uykunda, rüyada
Az
Eğer onları size göstermiş olsaydı
Çok
Korkacaktınız, ağırdan alacaktınız, yılgın
hale gelecektiniz

وَلَتَنَارَ عَنَّمُ
فِي الْأَمْرِ
وَلَكِنَّ
اللَّهُ
سَلَّمَ
إِنَّهُ
عَلِيمٌ
بِذَاتِ الصُّدُورِ

Ve münakaşa edecektiniz
Meselede, savaş konusunda
Fakat
Allah
Kurtardı
Kesinlikle O
Bilir
Göğüslerde, gönüllerde olanı

وَإِذْ يُرِيكُمُوهُمْ
إِذِ التَّقِيْتُمْ
فِي أَعْيُنِكُمْ
قَلِيلًا
وَيُقَلِّلُكُمْ
فِي أَعْيُنِهِمْ
لِيَقْضَى
اللَّهُ
أَمْرًا
كَانَ مَفْعُولًا
وَالِلَّهِ
تَرْجَعُ
الْأُمُورُ

44 Onları size gösterdiği vakit
Karşılaştığınızda
Gözlerinizde
Az
Sizi azımsatıyor
Gözlerinde
İcra etmesi için
Allah
Emri, planı
İcra edilmesi gereken
Allah'a
Döndürülecek
Bütün işler

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا
إِذَا لَقِيتُمْ
فِئَةً
فَاتَّبِعُوا
وَاذْكُرُوا
اللَّهُ
كَثِيرًا
لَعَلَّكُمْ تُفْلِحُونَ

45 Ey iman edenler
Karşılaştığınız zaman
Bir birlikle, bir orduyla
Kararlılık gösterin
Zikredin, anın
Allah'ı
Çok
Umulur ki, kurtuluşa erersiniz

وَاعْلَمُوا
أَنَّمَا غَنِمْتُمْ
مِنْ شَيْءٍ
فَإِنَّ لِلَّهِ
خُمُسَهُ
وَلِلرَّسُولِ
وَلِذِي الْقُرْبَىٰ
وَالْيَتَامَىٰ
وَالْمَسْكِينِ
وَابْنِ السَّبِيلِ
إِنْ كُنْتُمْ
بِاللَّهِ
وَمَا أَنْزَلْنَا
عَلَىٰ عَبْدِنَا
يَوْمَ
الْفُرْقَانِ
يَوْمَ
التَّقَىٰ
الْجَمْعَانِ
وَاللَّهُ
عَلَىٰ كُلِّ شَيْءٍ
قَدِيرٌ

41 Bilin
Kesinlikle ganimet aldınız
Herhangi bir şey
Allah'ın
Beşte biri
Ve Rasûlünün
Ve akrabaların
Yetimlerin, dulların, kimsesizlerin
Fakirlerin, göçmenlerin
Yolcuların
İman ettiyseniz
Allah'a
Ve indirilene
Kulumuza
Gün
Ayrıldığı hak ile batılın
Gün
Karşılaştığı
İki topluluk
Allah
Kanunlarının üzerinde cârî olduğu her şeyde
Kâdirdir, muktedirdir, düzenleme yapar

إِذْ أَنْتُمْ
بِالْعُدُوِّ
الدُّنْيَا
وَهُمْ
بِالْعُدُوِّ
الْقُصُوبِ
وَالرَّكْبِ
أَسْفَلَ مِنْكُمْ
وَلَوْ تَوَاعَدْتُمْ
لَا خَتْلَفْتُمْ
فِي الْمِيعَادِ
وَلَكِنْ
لِيَقْضَى
اللَّهُ أَمْرًا
كَانَ مَفْعُولًا
لِيَهْلِكَ
مَنْ هَلَكَ
عَنْ بَيِّنَةٍ
وَيُخَيِّ
مَنْ حَيٍّ

42 Hani siz
Vâdinin yamacında
Yakın
Ve onlar
Vâdinin yamacında
Uzak
Kervan
Sizden daha aşağıda
Eğer sözleşseydiniz
İhtilâf çıkarırdınız
Sözleştiğiniz vakit konusunda
Fakat
İcra etmesi için
Allah emrini, planını
Gerçekleşmesi gereken
Helâk olması için
Helâk olanın
Açık hak bir delilden uzaklaştığı için
Ve yaşaması için
Yaşayanın

شَدِيدُ الْعِقَابِ	Güce sahip Suça, günaha denk ceza verme
إِذْ يَقُولُ الْمُنَافِقُونَ وَالَّذِينَ فِي قُلُوبِهِمْ مَرَضٌ غَرَّ هُؤُلَاءِ دِينَهُمْ وَمَنْ يَتَوَكَّلْ عَلَى اللَّهِ فَإِنَّ اللَّهَ عَزِيزٌ حَكِيمٌ	49 Hani derken Münafıklar Kalplerinde, kafalarında olanlar Hastalık, kararma, noksanlık Aldattı Bunları Dinleri Kim güvenip dayanırsa Allah'a Kesinlikle Allah Kudretli Hikmet sahibi ve hükümrân
وَلَوْ تَرَى إِذْ يَتَوَفَّى الَّذِينَ كَفَرُوا الْمَلَائِكَةُ يَضْرِبُونَ وُجُوهَهُمْ وَأَذْبَارَهُمْ وَدُوفُوا عَذَابَ الْحَرِيقِ	50 Görseydin Ruhlarını alıp ölümlerini gerçekleştirdiği vakit İnkâr edenlerin, üstünü örtenlerin Melekler Vuruyorlar Yüzlerine Arkalarına Tadın Azabı Harlı ateş
ذَلِكَ بِمَا قَدَّمْتُمْ أَيْدِيَكُمْ وَأَنَّ اللَّهَ لَيْسَ بِظَلَّامٍ لِّلْعَبِيدِ	51 Bunlar Takdim ettikleri sebebi ile Ellerinizin Ve kesinlikle Allah Değildir Çok zâlim Kullarına
كَذَّابٍ أَلْ فِرْعَوْنَ وَالَّذِينَ مِنْ قَبْلِهِمْ كَفَرُوا بِآيَاتِ اللَّهِ فَأَخَذَهُمُ اللَّهُ يَذُوبُهُمْ إِنَّ اللَّهَ قَوِيٌّ شَدِيدُ الْعِقَابِ	52 Davranışları gibi Firavun hanedanının Onlardan öncekilerin İnkâr ettiler Allah'ın âyetlerini Onları yakaladı, cezalandırdı Allah Günahları sebebi ile Kesinlikle Allah Kuvvetlidir Güce sahiptir Suça, günaha denk ceza vermeye

وَأَطِيعُوا اللَّهَ وَرَسُولَهُ وَلَا تَنَازَعُوا فَتَفْشَلُوا وَتَذْهَبَ رَبِّحُكُمْ وَاصْبِرُوا إِنَّ اللَّهَ مَعَ الصَّابِرِينَ	46 İtaat edin Allah'a Ve Rasûlüne Hasmane bir mücadele içine girmeyin Yılğın hale gelirsiniz Gider Manevi gücünüz Sabrederek mücadeleye devam edin Kesinlikle Allah Sabrederek mücadele edenlerle beraber
وَلَا تَكُونُوا كَالَّذِينَ خَرَجُوا مِنْ دِيَارِهِمْ بَطْرًا وَرِثَاءَ النَّاسِ وَيَصُدُّونَ عَنْ سَبِيلِ اللَّهِ وَاللَّهُ بِمَا يَعْمَلُونَ مُحِيطٌ	47 Olmayın Çıkanlar gibi Yurtlarından Çalım atarak Gösteriş yaparak İnsanlara Ve engelleyenler gibi Allah yolundan uzaklaştırarak Allah Bilinçli, maksatlı işlediğiniz amelleri Abluka altına alır
وَإِذْ رَيْنَ لَهُمْ الشَّيْطَانُ أَعْمَالَهُمْ وَقَالَ لَا غَالِبَ لَكُمْ الْيَوْمَ مِنَ النَّاسِ وَإِنِّي جَارٌ لَكُمْ فَلَمَّا تَرَاءَتْ الْفِئْتَانِ نَكَصَ عَلَى عَقِبَيْهِ وَقَالَ إِنِّي بَرِيءٌ مِّنْكُمْ إِنِّي أَرَى مَا لَا تَرَوْنَ إِنِّي أَخَافُ اللَّهَ وَاللَّهُ	48 Onlara süslediği vakti hatırla Şeytanın Bilinçli, maksatlı amellerini Ve dedi Sizi yenecek yok Bugün İnsanlardan Ve ben Sizi himaye edeceğim Birbirlerini gördüklerinde İki topluluk, iki ordu Kaçtı Ökçesi üzere Ve dedi Ben Uzağım sizden Ben Görüyorum Sizin göremeyeceklerinizi Ben korkuyorum Allah'tan Allah

مَنْ خَلَفَهُمْ
لَعَلَّهُمْ يَذْكُرُونَ

Kendilerinden sonrakilere
Umulur ki düşünürler, öğüt alırlar

وَإِنَّمَا تَخَافْنَ

مِنْ قَوْمٍ

خِيَانَةٍ

فَأَنذِرْهُمْ

عَلَى سَوَاءٍ

إِنَّ اللَّهَ

لَا يُحِبُّ

الْخَائِنِينَ

58 Eğer endişe edersen

Bir kavimden

Hıyanetlerinden

Barışı bozduğunu onlara ilet

Eşitlik üzere, aynı şekilde

Kesinlikle Allah

Sevmez

Hainleri

وَلَا يَخْسِرَنَّ

الَّذِينَ كَفَرُوا

سَبَقُوا

أَنَّهُمْ

لَا يُعْجِزُونَ

59 Sanmasınlar

İnkâr edenler, üstünü örtenler

Geçip kurtulmuşlardır

Onlar

Âciz bırakamazlar

وَأَعِدُّوا لَهُمْ

مَا اسْتَطَعْتُمْ

مِنْ قُوَّةٍ

وَمِنْ رِبَاطِ الْخَيْلِ

تُرْهِبُونَ بِهِ

عَدُوَّ اللَّهِ

وَعَدُوَّكُمْ

وَأَخْرَيْنَ

مِنْ دُونِهِمْ

لَا تَعْلَمُونَهُمْ

اللَّهُ

يَعْلَمُهُمْ

وَمَا تَنْفِقُوا

مِنْ شَيْءٍ

فِي سَبِيلِ اللَّهِ

يُوفِّ إِلَيْكُمْ

وَأَنْتُمْ

لَا تَظْلُمُونَ

60 Onlar için hazırlayın

Gücünüzün yettiği şeyleri

Kuvvet cinsinden

Atlı birlikler cinsinden

Onunla dehşete düşürürsünüz

Allah'ın düşmanlarını

Ve sizin düşmanlarınızı

Ve diğerlerini

Onların dışında

Onları siz bilmezsiniz

Allah

Onları bilir

Ne harcarsanız

Herhangi bir şey cinsinden

Allah yolunda

Karşılığı size tam olarak verilir

Ve siz

Haksızlığa uğratılmazsınız

وَإِنْ جَنَحُوا

لِلْسَلَامِ

فَأَجْنَحْ لَهَا

وَتَوَكَّلْ

عَلَى اللَّهِ

إِنَّهُ

هُوَ

السَّمِيعُ

الْعَلِيمُ

61 Eğer yanaşırlarsa

Barışa

Sen de ona meylet

Ve güvenip dayan

Allah'a

Gerçek şu ki

O

İşitir, duyurur

Bilir

ذَلِكَ

بِأَنَّ اللَّهَ

لَمْ يَكْ

مُغَيِّرًا

نِعْمَةً

أَنعَمَهَا

عَلَى قَوْمٍ

حَتَّى يَغْيُرُوا

مَا بَأْنَفْسِهِمْ

وَأَنَّ اللَّهَ

سَمِيعٌ

عَلِيمٌ

53 Bu

Allah'ın sebebi ile

Olmadı

Değiştiren

Nimetini

Lütfetti nimetini

Bir kavme

Onlar değiştirinceye kadar

Kendilerinde olan değerleri

Kesinlikle Allah

İşitir, duyurur

Bilir

كَذَّابٍ

أَلْ فِرْعَوْنَ

وَالَّذِينَ مِنْ قَبْلِهِمْ

كَذَّبُوا

بِآيَاتِ

رَبِّهِمْ

فَأَهْلَكْنَاهُمْ

بِذُنُوبِهِمْ

وَأَغْرَقْنَا

أَلْ فِرْعَوْنَ

وَكُلِّ

كَانُوا

ظَالِمِينَ

54 Davranışları gibi

Firavun hanedanının

Onlardan öncekilerin

Yalanladılar

Âyetlerini

Rablerinin

Onları helâk ettik

Suçları, günahları sebebi ile

Boğduk

Firavun hanedanını, halkını

Onların hepsi

İdiler

Zâlimler

إِنَّ شَرَّ

الدَّوَابِّ

عِنْدَ اللَّهِ

الَّذِينَ كَفَرُوا

فَهُمْ

لَا يُؤْمِنُونَ

55 Kesinlikle en kötüsü

Kıpırdayan canlıların

Allah katında

İnkâr edenler, üstünü örtenler

Onlar

İman etmezler

الَّذِينَ عَاهَدْتَ

مِنْهُمْ

ثُمَّ يَنْقُضُونَ

عَهْدَهُمْ

فِي كُلِّ مَرَّةٍ

وَهُمْ

لَا يَتَّقُونَ

56 Anlaşma yaptıkların

Onlardan

Sonra bozuyorlar

Anlaşmalarını

Her defasında

Ve onlar

Korunmuyorlar, riayet etmiyorlar, itibar

etmiyorlar

فَإِذَا تَفَقَّهْتُمْ

فِي الْحَرْبِ

فَشَرِّدْ بِهِمْ

57 Eğer onlara üstün gelerek zafer kazanırsan

Harpte

Onları ağır bir cezaya çarptırarak korku sal

اللَّهُ عَنْكُمْ Allah sizin adınıza
وَعَلِمَ Ve bildi
أَنْ فِيكُمْ Sizde var
ضَعُفًا Zaaf
فَإِنْ يَكُنْ Olursa
مِنْكُمْ Sizden
مَائَةٌ Yüz kişi
صَابِرَةٌ Eğitimli
يَغْلِبُوا Galip gelirler
مِائَتَيْنِ İki yüz kişiye
وَأَنْ يَكُنْ Ve olursa
مِنْكُمْ Sizden
أَلْفَ Bin kişi
يَغْلِبُوا Galip gelirler
أَلْفَيْنِ İki bin kişiye
بِإِذْنِ اللَّهِ Allah'ın izni ile
وَاللَّهُ Allah
مَعَ الصَّابِرِينَ Sabrederek mücadele edenlerle beraber

مَا كَانَ 67 Doğru değildir
لِنَبِيِّ Bir Peygamber için
أَنْ يَكُونَ لَهُ Onun için olması
أَسْرَى Esirler
حَتَّى يُنْجِنَ Kuvvetleninceye kadar
فِي الْأَرْضِ Yeryüzünde
تُرِيدُونَ İstiyorsunuz
عَرَضَ Menfaatini
الدُّنْيَا Dünyanın
وَاللَّهُ Allah
يُرِيدُ İstiyor
الْآخِرَةَ Ahireti
وَاللَّهُ Allah
عَزِيزٌ Kudretlidir
حَكِيمٌ Hikmet sahibi ve hükümrân

لَوْلَا كِتَابٌ 68 Eğer yazılı hükümler olmasaydı
مِنَ اللَّهِ Allah'tan
سَبَقَ Önceden geçti
لَمَسَّكُمْ Size dokunurdu
فِيمَا أَخَذْتُمْ Aldığınız şeylerde
عَذَابٌ Azap, ceza
عَظِيمٌ Büyük

فَكُلُوا 69 Yiyin
مِمَّا غَنِمْتُمْ Ganimet olarak aldığınız şeylerden
حَلَالًا Helâl olarak
طَيِّبًا Temiz, güzel, sağlıklı
وَاتَّقُوا Takvâ esaslarını benimseyerek korunun
اللَّهُ Allah'ın azabından, isyandan
إِنَّ اللَّهَ Kesinlikle Allah
عَفْوٌ Çok affedici, koruma kalkanına alan
رَحِيمٌ Merhametli

وَإِنْ يُرِيدُوا 62 İsterlerse
أَنْ يَخْدَعُوكَ Seni aldatmalarını
فَإِنْ حَسِبَكَ Kesinlikle sana yeter
اللَّهُ Allah
هُوَ O
الَّذِي آيَدَكَ Seni destekleyen
بِنَصْرِهِ Yardımı ile
وَبِالْمُؤْمِنِينَ Ve mü'minlerle

وَأَلَّفَ 63 Allah ısındırdı, birleştirdi
بَيْنَ قُلُوبِهِمْ Kalplerini, kafalarını, düşüncelerinin arasını
لَوْ أَنْفَقْتَ Harcasaydın
مَا فِي الْأَرْضِ Yeryüzündeki varlıkları ve imkânları
جَمِيعًا Hepsini
مَا أَلَفْتَ Isındıramazdın, birleştiremezdin
بَيْنَ قُلُوبِهِمْ Kalplerinin, kafalarının, düşüncelerinin arasını
وَلَكِنْ Fakat
اللَّهُ Allah
أَلَّفَ Isındırdı, birleştirdi
بَيْنَهُمْ Onların arasını
إِنَّهُ Kesinlikle O
عَزِيزٌ Kudretlidir
حَكِيمٌ Hikmet sahibi ve hükümrân

يَا أَيُّهَا النَّبِيُّ 64 Ey Peygamber
حَسِبَكَ Sana yeter
اللَّهُ Allah
وَمَنْ اتَّبَعَكَ Ve sana tâbi olan sorumlu kimseler
مِنَ الْمُؤْمِنِينَ Mü'minlerden

يَا أَيُّهَا النَّبِيُّ 65 Ey Peygamber
حَرِّضَ Tehlikeleri önlemek, sıkıntıları kolaylaştırmak
için teşvik et

الْمُؤْمِنِينَ Mü'minleri
عَلَى الْقِتَالِ Savaşmaya
إِنْ يَكُنْ Olursa
مِنْكُمْ Sizden
عِشْرُونَ Yirmi kişi
صَابِرُونَ Eğitimli
يَغْلِبُوا Galip gelirler
مِائَتَيْنِ İki yüz kişiye
وَأَنْ يَكُنْ Ve olursa
مِنْكُمْ Sizden
مَائَةٌ Yüz kişi
يَغْلِبُوا Galip gelirler
أَلْفًا Bin kişiye
مِنَ الَّذِينَ كَفَرُوا İnkâr edenlerden, üstünü örtenlerden
بِأَنَّهُمْ Onların sebebi ile
قَوْمٌ Bir toplum
لَا يَفْقَهُونَ Anlamıyor, derin düşünmüyorlar

الْآنَ 66 Şimdi
خَفَّفَ Hafifletti

إِلَّا عَلَى قَوْمٍ
بَيْنَكُمْ وَبَيْنَهُمْ
مِيثَاقٌ
وَاللَّهُ
بِمَا تَعْمَلُونَ
بَصِيرٌ

Yalnızca bir kavme karşı olması müstesna
Sizinle onlar arasında
Anlaşma
Allah
Bilinçli, maksatlı işlediğiniz amellerinizi
Görüyor, biliyor, gösteriyor

وَالَّذِينَ كَفَرُوا
بَعْضُهُمْ
أَوْلِيَاءُ بَعْضٍ
إِلَّا تَفْعَلُوهُ
تَكُنْ
فِتْنَةٌ
فِي الْأَرْضِ
وَفَسَادٌ
كَبِيرٌ

İnkâr edenler, üstünü örtenler
Onların bir kısmı
Diğerlerinin velîsi, hâmisî, müttefiki
Eğer siz böyle yapmazsanız
Olur
Fitne, baskı, zulüm, işkence
Yeryüzünde
Ve bozgunculuk
Büyük

وَالَّذِينَ آمَنُوا
وَهَاجَرُوا
وَجَاهَدُوا
فِي سَبِيلِ اللَّهِ
وَالَّذِينَ آوَوْا
وَنَصَرُوا
أُولَئِكَ
هُمْ
الْمُؤْمِنُونَ
حَقًّا
لَهُمْ
مَغْفِرَةٌ
وَرِزْقٌ
كَرِيمٌ

İman edenler
Güç ve gönül birliği yaparak hicret edenler
Cihat edenler, savaşanlar
Allah yolunda
Bağırllarına basanlar
Yardım edenler
Onlar
Onlar
Mü'minlerdir
Gerçek
Onlar için var
Bağışlanma, koruma kalkanına alınma
Ve rızık
Cömertçe, ikramlı, tükenmez

وَالَّذِينَ آمَنُوا
مِن بَعْدِ
وَهَاجَرُوا
وَجَاهَدُوا
مَعَكُمْ
فَأُولَئِكَ
مِنْكُمْ
وَأُولُوا الْأَرْحَامِ
بَعْضُهُمْ
أَوْلَى بِبَعْضٍ
فِي كِتَابِ اللَّهِ
إِنْ اللَّهُ
بِكُلِّ شَيْءٍ
عَلِيمٌ

İman edenler
Bundan sonra
Güç ve gönül birliği yaparak hicret edenler
Cihat edenler, savaşanlar
Sizinle beraber
Onlar
Sizdendirler
Akrabalık bağları ile bağlı olanlar
Onların bir kısmı
Bir kısmına daha yakındır
Allah'ın kitabında
Kesinlikle Allah
Her şeyi
Bilir

يَا أَيُّهَا النَّبِيُّ
قُلْ
لِمَنْ فِي أَيْدِيكُمْ
مِنَ الْأَمْوَالِ
إِنْ يَعْلَمِ
اللَّهُ
فِي قُلُوبِكُمْ
خَيْرًا
يُؤْتِكُمْ
خَيْرًا
مِمَّا أَخَذَ مِنْكُمْ
وَيَغْفِرَ لَكُمْ
وَاللَّهُ
غَفُورٌ
رَحِيمٌ

70 Ey Peygamber
De
Elinizde olanlara
Esirlerden
Bilirse, belirlerse
Allah
Kalplerinizde, kafalarınızda
Hayır olduğunu
Size verir
Daha hayırlısını
Sizden alından
Sizi affeder, koruma kalkanına alır
Allah
Çok affedici, koruma kalkanına alan
Merhametli

وَأَنْ يُرِيدُوا
خِيَانَتَكُمْ
فَقَدْ خَانُوا
اللَّهُ
مَنْ قَبْلُ
فَأَمْكَانَ مِنْهُمْ
وَاللَّهُ
عَلِيمٌ
حَكِيمٌ

71 Eğer istiyorlarsa
Sana hıyanet etmek
Hıyanet etmişlerdi
Allah'a
Daha önce
İmkân verdi, onlardan
Allah
Bilir
Hikmet sahibi ve hükümler

إِنَّ الَّذِينَ آمَنُوا
وَهَاجَرُوا
وَجَاهَدُوا
بِأَمْوَالِهِمْ
وَأَنْفُسِهِمْ
فِي سَبِيلِ اللَّهِ
وَالَّذِينَ آوَوْا
وَنَصَرُوا
أُولَئِكَ
بَعْضُهُمْ
أَوْلِيَاءُ بَعْضٍ
وَالَّذِينَ آمَنُوا
وَلَمْ يَهَاجَرُوا
مَا لَكُمْ
مِنْ وَلَا يَتِهِمْ
مِنْ شَيْءٍ
حَتَّى يَهَاجَرُوا
وَإِنْ اسْتَنْصَرُوكُمْ
فِي الدِّينِ
فَعَلَيْكُمْ النَّصْرُ

72 İman edenler
Güç ve gönül birliği yaparak hicret edenler
Cihat edenler, savaşanlar
Mallarıyla, paralarıyla
Ve canlarıyla
Allah yolunda
Ve bağırllarına basanlar
Ve yardım edenler
Onlar
Onların bir kısmı
Bir kısmının velîleri, hâmilîleri
İman edenler
Güç ve gönül birliği yaparak hicret etmeyenler
Sizin hakkınız yok
Onların velâyetiyle, idaresiyle ilgili
Hiçbir şey
Hicret edinceye kadar
Sizden yardım isterlerse
Din konusunda
Sizin yardım etmeniz gerekir

ثُمَّ لَمْ يَنْقُصُوكُمْ

Size karşı ihmal etmeyenler,
kusur işlemeyenler

شَيْئًا
وَلَمْ يُظَاهِرُوا
عَلَيْكُمْ
أَحَدًا
فَاتَمَّوْا إِلَيْهِمْ
عَهْدَهُمْ
إِلَىٰ مَدَّتِهِمْ
إِنَّ اللَّهَ
يُحِبُّ
الْمُتَّقِينَ

Hiçbir şeyi
Ve arka çıkmayanlar
Size karşı
Hiç kimseye
Onlara tamamlayın
Anlaşmalarını
Süreleri sona erinceye kadar
Kesinlikle Allah
Sever
Korunanları, takvâ sahiplerini

فَإِذَا أُنْسِلَخَ ⑤
الْأَشْهُرُ الْحُرْمُ
فَافْتُلُوا
الْمُشْرِكِينَ
حَيْثُ
وَجَدْتُمُوهُمْ
وَخَذُوهُمْ
وَاحْصُرُوهُمْ
وَافْعَلُوا لَهُمْ
كُلَّ مَرْصِدٍ
فَإِنْ تَابُوا
وَأَقَامُوا
الصَّلَاةَ
وَاتُّوا
الزَّكَاةَ
فَخَلُّوا
سَبِيلَهُمْ
إِنَّ اللَّهَ
غَفُورٌ
رَّحِيمٌ

Çıktığı zaman
Haram aylar
Öldürün
Müşrikleri
Yerlerde
Onları buldunuz
Onları yakalayın
Onları hapsedin
Onlar için oturun
Her geçit başında, gözetleme yerinde
Eğer tevbe ederlerse
Erkânına, şartlarına uygun aşıkâre kılarlarsa
Namazı
Ve verirlerse
Zekâtı
Salıverin, açık bırakın
Yollarını
Kesinlikle Allah
Çok affedici, koruma kalkanına alan
Merhametlidir

وَإِنْ أَحَدٌ ⑥
مِّنَ الْمُشْرِكِينَ
اسْتَجَارَكَ
فَاجِرُهُ
حَتَّىٰ يَسْمَعَ
كَلَامَ اللَّهِ
ثُمَّ
أُبْلَغُهُ
مَأْمَنَهُ
ذَلِكَ
بِأَنَّهُمْ
قَوْمٌ
لَّا يَعْلَمُونَ

Eğer bir kimse
Müşriklerden
Güvence-eman isterse
Ona güvence ver
İşitinceye kadar
Allah kelâmını
Sonra
Onu ulaştır
Kendisini güvende bulduğu yere
Bu
Onların sebebiyle
Bir kavim
Bilmiyorlar, bilmezlikten geliyorlar

سُورَةُ التَّوْبَةِ (9) et-TEVBE SÜRESİ

بَرَاءَةٌ ①
مِّنَ اللَّهِ
وَرَسُولِهِ
إِلَى الَّذِينَ عَاهَدْتُمْ
مِنَ الْمُشْرِكِينَ

İptal kararnamesidir

Allah'tan

Ve Rasûlünden

Anlaşma yaptıklarınıza

Müşriklerden

فَسِيحُوا ②
فِي الْأَرْضِ
أَرْبَعَةً
أَشْهُرٍ
وَاعْلَمُوا
أَنَّكُمْ
غَيْرُ مُعْجِرِينَ
اللَّهُ
وَأَنَّ اللَّهَ
مُخْرَىٰ
الْكَافِرِينَ

Gevinerek dolaşın

Yeryüzünde

Dört

Aylar

Bilin

Siz

Âciz bırakamazsınız

Allah'ı

Kesinlikle Allah

Rezil rüsva edecek

Kafirleri, müşrikleri

وَأَذَانٌ ③
مِّنَ اللَّهِ
وَرَسُولِهِ
إِلَى النَّاسِ
يَوْمَ
الْحَجِّ الْأَكْبَرِ
أَنَّ اللَّهَ
بَرِيءٌ
مِّنَ الْمُشْرِكِينَ
وَرَسُولُهُ
فَإِنْ تَبَيَّنَ
فَهُوَ

Bir ilândır

Allah'tan

Ve Rasûlünden

İnsanlara

Günü

Büyük ziyaret, bayramın ilk (günü)

Kesinlikle Allah

Uzaktır, beridir

Müşriklerden

Ve Allah'ın Rasûlü

Eğer tevbe edip yönelirseniz

Bu

Sizin için daha hayırlıdır

Yüz çevirip yönlendirirseniz

Bilin ki

Siz

Âciz bırakamazsınız

Allah'ı

Haber ver

İnkâr edenlere, üstünü örtenlere

Azabı, ezayı

İncitici, inletici

إِلَّا الَّذِينَ عَاهَدْتُمْ ④
مِّنَ الْمُشْرِكِينَ

Anlaşma yaptıklarınız müstesna

Müşriklerden

هُمْ
الْمُعْتَدُونَ
11
فَإِنْ تَابُوا
وَأَقَامُوا
الصَّلَاةَ
وَأَتُوا
الزَّكَاةَ
فَإِخْوَانُكُمْ
فِي الدِّينِ
وَنَفَصِلُ
الْآيَاتِ
لِقَوْمٍ
يَعْلَمُونَ

Onlar
Saldırgandırlar

Eğer tevbe ederlerse
Erkânına, şartlarına uygun kılarlarsa
Namazı
Ve verirlerse
Zekâtı
Kardeşleriniz
Dinde
Biz ayrıntılı açıklıyoruz
Âyetleri
Toplamlar için
Biliyorlar, bilgilerini geliştiriyorlar

وَإِنْ نَكَثُوا
أَيْمَانَهُمْ
مِنْ بَعْدِ
عَهْدِهِمْ
وَطَعَنُوا
فِي دِينِكُمْ
فَقَاتِلُوا
أَنَّمَا
الْكُفْرُ
إِنَّهُمْ
لَا أَيْمَانَ لَهُمْ
لَعَلَّهُمْ يَنْتَهُونَ

Bozarlarsa
Yeminlerini, sözlerini, anlaşmalarını

Sonra
Taahhütlerinden, anlaşmalarından
Dil uzatırlarsa
Dininize
Doğacak sıkıntıları göze alarak öldürün
Liderlerini
Küfrün
Onlar
Sözlerine, yeminlerine sahip çıkmazlar
Umulur ki, akıllarını kullanarak son verirler

أَلَا تَقَاتِلُونَ
قَوْمًا
نَكَثُوا
أَيْمَانَهُمْ
وَهُمُ
بِإِخْرَاجِ
الرَّسُولِ
وَهُمْ
بَدَلُكُمْ
أَوَّلَ مَرَّةٍ
أَتَخَشَّوْنَهُمْ
فَاللَّهُ
أَحَقُّ
أَنْ تَخْشَوْهُ
إِنْ كُنْتُمْ
مُؤْمِنِينَ

Savaşmayacak mısınız

Bir kavimle
Bozdular
Sözlerini, yeminlerini
Ve niyetlendiler
Sürmeye
Rasûllullah'ı
Ve onlar
Başlattılar size karşı
İlk önce
Onlardan saygı duyarak korkuyor musunuz
Allah
Daha lâyıktır
Kendisinden korkmanıza
Eğer iseniz
Mü'minler

كَيْفَ
يَكُونُ
لِلْمُشْرِكِينَ
عَهْدٌ
عِنْدَ اللَّهِ
وَعِنْدَ
رَسُولِهِ
إِلَّا الَّذِينَ عَاهَدْتُمْ
عِنْدَ
الْمَسْجِدِ الْحَرَامِ
فَمَا اسْتَقَامُوا لَكُمْ
فَأَسْتَقِيمُوا لَهُمْ
إِنَّ اللَّهَ
يُحِبُّ
الْمُتَّقِينَ

7 Nasıl
Olur

Müşrikler için
Anlaşmalar
Allah katında
Ve yanında
Allah'ın Rasûlünün
Anlaşma yaptıklarınız müstesna
Yanında
Mescid-i Harâm'ın
Sizin lehinize dürüst davranıp riayet ettikçe
Siz de onların lehine dürüst davranıp riayet edin
Kesinlikle Allah
Sever
Muttakileri, takvâ sahiplerini, korunanları

كَيْفَ
وَإِنْ يَظْهَرُوا عَلَيْكُمْ
لَا يَرْقُبُوا فِيكُمْ
إِلَّا
وَلَا ذِمَّةً
يُرْضَوْنَكُمْ
بِأَفْوَاهِهِمْ
وَتَأْبَى
قُلُوبُهُمْ
وَأَكْثَرُهُمْ
فَاسِقُونَ

8 Nasıl

Sizin aleyhinize yardım ederlerse
Sizinle ilgili gözetmezlerse
Yemin, akrabalık hatırı
Ve ne de anlaşma
Sizi razı ederler
Ağızlarıyla, sözleriyle
Çekindir, o kadarına da razı olmaz
Kalpleri, akılları
Onların çoğu
Mantıklı düşünmenin ve dinin dışına çıkanlar

إِشْتَرَوْا
بِآيَاتِ
اللَّهِ
ثَمَنًا
قَلِيلًا
فَصَدُّوا
عَنْ سَبِيلِهِ
إِنَّهُمْ
سَاءَ
مَا كَانُوا يَعْمَلُونَ

9 Değiştiller

Âyetlerine karşılık
Allah'ın
Bir bedel
Az
Engellediler
Onun yolundan uzaklaştırarak
Onlar
Ne kötü
Bilinçli, maksatlı işledikleri ameller

10 Gözetmezler
Mü'minlerle ilgili
Yemin, akrabalık bağı
Ve ne de anlaşma
Onlar

هَمْ خَالِدُونَ	Onlar Ebedî kalırlar	قَاتِلُوهُمْ يُعَذِّبُهُمُ اللَّهُ	14 Onlarla savaşın Onları cezalandırır Allah
إِنَّمَا يَعْمُرُ مَسَاجِدَ اللَّهِ مَنْ آمَنَ بِاللَّهِ وَالْيَوْمِ الْآخِرِ وَأَقَامَ الصَّلَاةَ وَأَتَى الزَّكَاةَ وَلَمْ يَخْشَ إِلَّا اللَّهَ فَعَسَى أُولَئِكَ أَنْ يَكُونُوا مِنَ الْمُهْتَدِينَ	18 Kesinlikle tamir eder, şenlendirir Allah'ın mescitlerini İman edenler Allah'a Âhret gününe Erkânına, şartlarına uygun âşikâre kırlar Namazı Ve verirler Zekâtı Ve saygı duyarak korkmayanlar Yalnızca Allah'tan Umulur Onların Olmaları Doğru yolu bulanlardan, sebat edenlerden	يَأْتِيكُمْ وَيَخْرِيكُمْ وَيَنْصُرْكُمْ عَلَيْهِمْ وَيَشْفِ صُدُورَ قَوْمٍ مُؤْمِنِينَ	15 Ve giderir Kinini Onların kalplerinin Tevbelerini kabul eder Allah Kanunlarına uygun, iradesinin tecelli ettiğinin Allah Bilir Hikmet sahibi ve hükümler
أَجَعَلْتُمْ سُقَايَةَ الْحَاجِّ وَعِمَارَةَ الْمَسْجِدِ الْحَرَامِ كَمَنْ آمَنَ بِاللَّهِ وَالْيَوْمِ الْآخِرِ وَجَاهَدَ فِي سَبِيلِ اللَّهِ لَا يَسْتَوُونَ عِنْدَ اللَّهِ وَاللَّهُ لَا يَهْدِي الْقَوْمَ الظَّالِمِينَ	19 Bir hale mi getirdiniz Su vermeyi Hacılarla Tamir etmeyi, bakımı, hizmeti Mescid-i Harâm'ı İman edenler gibi mi Allah'a Âhret gününe Cihat edenler, savaşanlar Allah yolunda Eşit olmazlar, müsavi olmazlar Allah katında Allah Hidayet etmez, yollarını aydınlatmaz Topluların Zâlimler, haksızlık edenler, müşrikler	أَمْ حَسِبْتُمْ أَنْ تُتْرَكُوا وَلَمَّا يَعْلَمِ اللَّهُ الَّذِينَ جَاهَدُوا مِنْكُمْ وَلَمْ يَتَّخِذُوا مِنْ دُونِ اللَّهِ وَلَا رَسُولِهِ وَلَا الْمُؤْمِنِينَ وَلِجَنَّةٍ وَاللَّهُ خَبِيرٌ بِمَا تَعْمَلُونَ	16 Yoksa sandınız mı Halinize bırakılacağınızı Bilmedi, belirlemedi Allah Cihat edenleri, savaşanları Sizden Edinmediler Allah'ın dışında Ne de Rasûlullah'ın Ne de mü'minlerin Sığınacak yer, dost, sırdaş Allah Haberdar Bilinçli, maksatlı işlediğiniz amelleri
الَّذِينَ آمَنُوا وَهَاجَرُوا وَجَاهَدُوا فِي سَبِيلِ اللَّهِ بِأَمْوَالِهِمْ وَأَنْفُسِهِمْ أَعْظَمُ دَرَجَةٍ عِنْدَ اللَّهِ وَأُولَئِكَ هَمْ الْقَائِرُونَ	20 İman edenler Güç ve gönül birliği yaparak hicret edenler Cihat edenler, savaşanlar Allah yolunda Mallarıyla, paralarıyla Ve canlarıyla Büyüktür Derecesi Allah katında Ve onlar Onlar Kazançlı çıkanlardır, mutlu olanlar	مَا كَانَ لِلْمُشْرِكِينَ أَنْ يَعْمُرُوا مَسَاجِدَ اللَّهِ شَاهِدِينَ عَلَى أَنْفُسِهِمْ بِالْكَفْرِ أُولَئِكَ حَبِطَتْ أَعْمَالُهُمْ وَفِي النَّارِ	17 Olmadı Müşrikler için Tamir etmeleri, şenlendirmeleri Allah'ın mescitlerini Şahitler Kendilerinin ve birbirlerinin aleyhine İnkârlarına Onlar Boşa gitti Bilinçli, maksatlı amelleri Ve ateşte

تَرْضَوْنَهَا
أَحَبَّ إِلَيْكُمْ
مِنَ اللَّهِ
وَرَسُولِهِ
وَجِهَادٍ
فِي سَبِيلِهِ
فَتَرَبَّصُوا
حَتَّى يَأْتِيَ
اللَّهُ
بِأَمْرِهِ
وَاللَّهُ
لَا يَهْدِي
الْقَوْمَ
الْفَاسِقِينَ

Onlar hoşunuza gidiyor
Size daha çok değerliyse
Allah'tan
Ve Rasûlünden
Ve cihattan, savaştan
Allah yolunda
Bekleyin
Getirinceye, gerçekleştirenceye kadar
Allah
Emrini, planını
Allah
Doğru yolu göstermez
Toplumlara
Mantıklı düşünmenin ve dinin dışına çıkanlara

لَقَدْ نَصَرَكُمُ
اللَّهُ
فِي مَوَاطِنَ
كَثِيرَةٍ
وَيَوْمَ حُنَيْنٍ
إِذْ أَعْجَبَتْكُمْ
كَثْرَتُكُمْ
فَلَمْ تُغْنِ عَنْكُمْ
شَيْئًا
وَضَافَتْ عَلَيْكُمْ
الْأَرْضُ
بِمَا رَحِبَتْ
ثُمَّ
وَلَيْتُمْ
مُدْبِرِينَ

Size yardım etti
Allah
Vatan topraklarındaki savaş meydanlarında
Bir çok
Ve Huneyn gününde, savaşında
Hoşunuza gitmişti
Çokluğunuz
Sizin adınıza engelleyemedi
Hiçbir şeyi
Üzerinize dar geldi
Yeryüzü
Bütün genişliğine rağmen
Sonra
Döndünüz
Gerisin geri kaçanlar

ثُمَّ
أَنْزَلَ
اللَّهُ
سَكِينَتَهُ
عَلَى رَسُولِهِ
وَعَلَى الْمُؤْمِنِينَ
وَأَنْزَلَ
جُنُودًا
لَمْ تَرَوْهَا
وَعَذَّبَ
الَّذِينَ كَفَرُوا
وَذَلِكَ
جَزَاءُ
الْكَافِرِينَ

Sonra
İndirdi
Allah
Rahmet ve huzur
Rasûlüne
Ve müminlere
Ve indirdi
Ordular, askerler
Onarı görmediniz
Ve cezalandırdı
İnkâr edenleri, örtenleri
Bu
Cezası
Kâfirlerin, inkâr edenlerin

يُبَشِّرُهُمْ
رَبُّهُمْ
بِرَحْمَةٍ
مِّنْهُ
وَرِضْوَانٍ
وَجَنَّاتٍ
لَّهُمْ
فِيهَا
نَعِيمٌ
مُّقِيمٌ

21 Onları müjdeliyor
Rableri
Rahmet ile
Kendisinden, tarafından
Ve rızasıyla
Ve cennetlerle
Onlar için var
Orada
Nimetler
Tükenmez, devamlı

خَالِدِينَ فِيهَا
أَبَدًا
إِنَّ اللَّهَ
عِنْدَهُ
أَجْرٌ
عَظِيمٌ

22 Orada ebedi yaşarlar
Ebedi
Kesinlikle Allah
Onun katında
Mükâfat
Büyük

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا
لَا تَتَّخِذُوا
آبَاءَكُمْ
وَإِخْوَانَكُمْ
أَوْلِيَاءَ
إِنْ اسْتَحَبُّوا
الْكُفْرَ
عَلَى الْإِيمَانِ
وَمَنْ يَتَوَلَّهُمْ
مِّنْكُمْ
فَأُولَٰئِكَ
هُمُ
الظَّالِمُونَ

23 Ey iman edenler
Edinmeyin
Babalarınızı
Ve kardeşlerinizi
Veliler, hâmler
Eğer tercih ederlerse
Küfrü, inkârı
İmana
Kim onları velî, dost, hâmi edinirse
Sizden
Onlar
Onlar
Zalimler, haksızlık edenler

قُلْ
إِنْ كَانَ
آبَاؤُكُمْ
وَأَبْنَاؤُكُمْ
وَإِخْوَانُكُمْ
وَأَزْوَاجُكُمْ
وَعَشِيرَتُكُمْ
وَأَمْوَالٌ
اِفْتَرَقْتُمُوهَا
وَتِجَارَةٌ
تَخْشَوْنَ
كَسَادَهَا
وَمَسَاكِينُ

24 De
Eğer ise
Babalarınız
Oğullarınız
Kardeşleriniz
Eşleriniz
Aşiretiniz, kabileniz, arkadaşlarınız
Ve mallar, paralar
Onları kazandınız
Ve ticaret
İçiniz titreyerek korkuyorsunuz
Onun kesada, durgunluğa uğramasından
Ve evleriniz

الْجِزْيَةَ
عَنْ يَدٍ
وَهُمْ
صَاغِرُونَ

Cizyeyi
Devlet adına
Ve onlar
Boyun eğenler

30 وَقَالَتِ
الْيَهُودُ
عُزَيْرُ
ابْنُ اللَّهِ
وَقَالَتِ
النَّصَارَى
الْمَسِيحُ
ابْنُ اللَّهِ
ذَلِكَ
قَوْلُهُمْ
بِأَفْوَاهِهِمْ
يُضَاهُونَ
قَوْلَ الَّذِينَ كَفَرُوا
مَنْ قَبْلُ
فَاتْلَهُمْ
اللَّهُ
أَنَّى
يُؤْفَكُونَ

Dedi
Yahudiler
Üzeyr
Allah'ın oğlu
Ve dedi
Hıristiyanlar
Mesih
Allah'ın oğlu
Bunlar
Onların sözleri
Ağızlarıyla söyledikleri
Benzetiyorlar
İnkâr edenlerin, üstünü örtenlerin
sözlerine
Önceden, öteden beri
Onları kahretsin
Allah
Nasıl
Çevriliyorlar

31 اِتَّخَذُوا
أَخْبَارَهُمْ
وَرَهْبَانَهُمْ
أَرْبَابًا
مِنْ دُونِ اللَّهِ
وَالْمَسِيحَ ابْنَ مَرْيَمَ
وَمَا أُمِرُوا
إِلَّا لِيَعْبُدُوا
إِلَهًا
وَاحِدًا
لَا إِلَهَ
إِلَّا هُوَ
سُبْحَانَهُ
عَمَّا يُشْرِكُونَ

Edindiler
Âlimlerini
Ve rahiplerini
Otoriteler
Allah'ın dışında
Meryem oğlu Mesih'i
Kendilerine emredilmedi
Yalnızca kulluk ve ibadet edecekler
Bir ilâha
Tek bir
İlâh yoktur
Yalnızca O
Onu tenzih ve takdis ederiz
Onların koştukları şirkten uzak tutarak

27 ثُمَّ يَتُوبُ
اللَّهُ
مِنْ بَعْدِ ذَلِكَ
عَلَى مَنْ يَشَاءُ
وَاللَّهُ غَفُورٌ
رَحِيمٌ

Sonra tevbelerini kabul eder
Allah
Bundan sonra
Kanunlarına uygun, iradesinin tecelli ettiğinin
Allah affedici, koruma kalkanına alan
Merhametli

28 يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا
إِنَّمَا الْمُشْرِكُونَ
نَجَسٌ
فَلَا يَقْرَبُوا
الْمَسْجِدَ الْحَرَامَ
بَعْدَ
عَامِهِمْ
هَذَا
وَإِنْ خِفْتُمْ
عِيلَةً
فَسَوْفَ يُغْنِيكُمْ
اللَّهُ
مِنْ فَضْلِهِ
إِنْ شَاءَ
إِنَّ اللَّهَ
عَلِيمٌ
حَكِيمٌ

Ey iman edenler
Kesinlikle müşrikler
Pislik
Yaklaşmasınlar
Mescid-i Haram'a
Sonra
Onların geldiği yıldan
Bu
Eğer endişe ederseniz
Fakirlikten
Sizi zengin edecek
Allah
Lütfu ile
Kanunlarına uygunsa
Kesinlikle Allah
Bilir
Hikmet sahibi ve hükümler

29 فَاتِلُوا الَّذِينَ
لَا يُؤْمِنُونَ
بِاللَّهِ
وَلَا بِالْيَوْمِ الْآخِرِ
وَلَا يَحَرِّمُونَ
مَا حَرَّمَ
اللَّهُ
وَرَسُولُهُ
وَلَا يَدِينُونَ
دِينَ الْحَقِّ
مِنَ الَّذِينَ أُوتُوا
الْكِتَابَ
حَتَّى يُعْطُوا

Savaşın
İman etmeyenlerle
Allah'a
Ne de âhîret gününe
Ve haram saymayanlarla
Haram kıldığını
Allah'ın
Ve Rasûlünün
Ve boyun eğmeyenlerle
Hak dine
Kendilerine sorumluluk verilenlerden
Kutsal kitapların
Verinceye kadar

35) يُومَ يُحْمَى عَلَيْهَا
 فِي نَارِ
 جَهَنَّمَ
 فَتَكُونُ بِهَا
 جِبَاهُهُمْ
 وَجُنُوبُهُمْ
 وَظُهُورُهُمْ
 هَذَا
 مَا كُنْتُمْ
 لَا تَنْفُسَكُمْ
 فَذُوقُوا
 مَا كُنْتُمْ تَكْتَبُونَ

Üzerleri kızdırıldığı gün

Ateşinde

Cehennemin

Ve onlarla dağlandığı gün

Alınları

Yanları

Ve sırtları

Bu

Biriktirdiğiniz şeyler

Kendiniz, birbiriniz için

Tadın

Biriktirdiği şeylerin cezasını

36) إِنَّ عِدَّةَ

الشُّهُورِ

عِنْدَ اللَّهِ

اِثْنَا عَشَرَ

شَهْرًا

فِي كِتَابِ اللَّهِ

يَوْمَ

خَلَقَ

السَّمَوَاتِ

وَالْأَرْضِ

مِنْهَا

أَرْبَعَةٌ حُرُمٌ

ذَلِكَ

الدِّينُ الْقَيِّمُ

فَلَا تَظْلِمُوا

فِيهِنَّ

أَنْفُسَكُمْ

وَقَاتِلُوا

الْمُشْرِكِينَ

كَافَّةً

كَمَا يُقَاتِلُونَكُمْ كَافَّةً

وَأَعْلَمُوا

أَنَّ اللَّهَ

مَعَ الْمُتَّقِينَ

Sayısı

Ayların

Allah katında

On iki

Ay

Allah'ın kitabında

Gün

Yarattı

Gökleri

Ve yeri

O aylardan

Dört haram ay

Bu

Ayakta tutan din

Zulmetmeyin, haksızlık etmeyin

O aylarda

Kendinize, birbirinize

Savaşın

Müşriklerle

Topyekün

Sizinle savaştıkları gibi, topyekün

Bilin

Kesinlikle Allah

Takvâ sahipleriyle, korunanlarla beraber

يُرِيدُونَ

أَنْ يُطْفِئُوا

نُورَ اللَّهِ

يَأْفُواهُمْ

وَيَأْبَى

اللَّهُ

إِلَّا أَنْ يَتِمَّ

نُورُهُ

وَلَوْ كَرِهَ

الْكَافِرُونَ

32) İstiyorlar

Söndürmelerini

Allah'ın nurunu

Ağızlarıyla, lafa boğarak

Vazgeçmez

Allah

Yalnızca tamamlamayı

Nurunu

İstemeseler, hoşlanmasalar da

İnkâr edenler, kâfirler

هُوَ

33) O

الَّذِي أَرْسَلَ

رَسُولَهُ

بِالْهُدَى

وَدِينِ الْحَقِّ

لِيُظْهِرَهُ

عَلَى الدِّينِ

كُلِّهِ

وَلَوْ كَرِهَ

الْمُشْرِكُونَ

Görevlendirip gönderen

Rasûlünü

Hidayet rehberiyle

Ve hak dinle

Onu üstün kılmak için

Bütün rejimlere

Hepsine

İstemese, hoşlanmasa da

Müşrikler

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا

34) Ey iman edenler

إِنْ كَثِيرًا

مِنَ الْأَخْبَارِ

وَالرُّهْيَانِ

لِيَأْكُلُونَ

أَمْوَالِ النَّاسِ

بِالْبَاطِلِ

وَيَصُدُّونَ

عَنْ سَبِيلِ اللَّهِ

وَالَّذِينَ يَكْتُمُونَ

الذَّهَبَ

وَالْفِضَّةَ

وَلَا يُنْفِقُونَهَا

فِي سَبِيلِ اللَّهِ

فَبَشِّرْهُمْ

بِعَذَابٍ

أَلِيمٍ

Çokları

Âlimlerden

Ve rahiplerden

Yerler

İnsanların mallarını

Bâtıl, haksız yollarla

Ve engellerler

Allah yolundan uzak tutarak

Ve biriktirenler

Altını

Gümüşü

Onu harcamazlar

Allah yolunda

Onlara haber ver

Azabı

İncitici, inletici

عَذَابًا	Bir ceza ile
الْإِيمَا	İncitici, inletici
وَيَسْتَبْدِلُ	Ve sizin yerinize getirir
قَوْمًا	Bir kavim
غَيْرَكُمْ	Sizin dışınızda
وَلَا تَضُرُّوهُ	Ona zarar veremezsiniz
شَيْئًا	Hiçbir şekilde
وَاللَّهُ	Allah
عَلَى كُلِّ شَيْءٍ	Her şeye
قَدِيرٌ	Kâdirdir, muktedirdir
إِلَّا تَنْصُرُوهُ	40 Eğer ona yardım etmezseniz
فَقَدْ نَصَرَهُ	Ona yardım eder
اللَّهُ	Allah
إِذْ أَخْرَجَهُ	Hani onu çıkardığı günü hatırlayın
الَّذِينَ كَفَرُوا	İnkâr edenler
ثَانِي اثْنَيْنِ	İki kişiden biri
إِذْ هُمَا	O ikisi iken
فِي الْغَارِ	Mağarada
إِذْ يَقُولُ	Dediği sırada
لصَّاحِبِهِ	Arkadaşına
لَا تَحْزَنْ	Üzülme
إِنَّ اللَّهَ	Kesinlikle Allah
مَعَنَا	Bizimle beraber
فَأَنْزَلَ اللَّهُ	Allah indirdi
سَكِينَتَهُ عَلَيْهِ	Onun üzerine huzur ve rahmet
وَأَيَّدَهُ	Ve onu destekledi
بِجُنُودٍ	Ordularla, askerlerle
لَمْ تَرَوْهَا	Sizin görmediğiniz
وَجَعَلَ	Haline getirdi
كَلِمَةً	Sözlerini
الَّذِينَ كَفَرُوا	İnkâr edenlerin, örtenlerin
السُّفْلَى	Aşağı
وَكَلِمَةُ اللَّهِ	Allah'ın sözü
هِيَ	O
الْعُلْيَا	Yücedir, Hakîmdir
وَاللَّهُ	Allah
عَزِيزٌ	Kudretli
حَكِيمٌ	Hikmet sahibi ve hükümler

إِنَّمَا النَّسِيءُ	37 Ertelemek, yer değiştirmek
زِيَادَةٌ	Artmadır, ileri gitmedir
فِي الْكُفْرِ	Küfürde
يُضَلُّ بِهِ	Onunla önu açılır
الَّذِينَ كَفَرُوا	İnkâr edenlerin, üstünü örtenlerin
يُحِلُّونَهُ	Onu helâl sayarlar
عَامًا	Bir yıl
وَيُحَرِّمُونَهُ	Onu haram sayarlar
عَامًا	Bir yıl
لِيُؤْطُوا	Uygun hale getirsinler
عِدَّةً	Sayısına
مَا حَرَّمَ	Haram kıldıklarının
اللَّهُ	Allah'ın
فَيَحِلُّوا	Helâl sayarlar
مَا حَرَّمَ	Haram kıldığını
اللَّهُ	Allah'ın
رُّبَّيْنِ لَهُم	Onlara güzel gösterildi
سَوْءٌ أَعْمَالِهِمْ	Kötü amelleri
وَاللَّهُ	Allah
لَا يَهْدِي	Doğru yolu göstermez, aydınlatmaz
الْقَوْمَ	Kavimlere, toplumlara
الْكَافِرِينَ	İnkâr edenler

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا	38 Ey iman edenler
مَا لَكُمْ	Niçin Allah'ın emrinden uzak duruyorsunuz
إِذَا قِيلَ لَكُمْ	Size denildiği zaman
انْفِرُوا	Koşarak seferber olun
فِي سَبِيلِ اللَّهِ	Allah yolunda
أَتَأْقِلْتُمْ	Çakıldınız, ağırlaştınız
إِلَى الْأَرْضِ	Yere, ülkeye
أَرْضَيْتُمْ	Hoşunuza mı gitti
بِالْحَيَاةِ الدُّنْيَا	Dünya hayatı
مِنَ الْآخِرَةِ	Ebedî yurdun, âhiretin yerine
فَمَا مَتَاعُ	Geçici zevkleri nedir
الْحَيَاةِ الدُّنْيَا	Dünya hayatının
فِي الْآخِرَةِ	Âhiretin yanında
إِلَّا قَلِيلٌ	Yalnızca az

إِلَّا تَنْفِرُوا	39 Eğer seferber olmazsanız
يُعَذِّبُكُمْ	Sizi cezalandırır

وَالْيَوْمِ الْآخِرِ
أَنْ يُجَاهِدُوا
بِأَمْوَالِهِمْ
وَأَنْفُسِهِمْ
وَاللَّهُ
عَلِيمٌ
بِالْمُتَّقِينَ

Âhiret gününe
Savaşmaları, cihada çıkmaları konusunda
Mallarıyla, paralarıyla
Ve canlarıyla
Allah
Bilir
Takvâ sahiplerini, korunanları

45 إِنَّمَا يَسْتَأْذِنُكَ
الَّذِينَ لَا يُؤْمِنُونَ
بِاللَّهِ
وَالْيَوْمِ الْآخِرِ
وَارْتَابَتْ
قُلُوبُهُمْ
فَهُمْ
فِي رَيْبٍ
يَتَرَدَّدُونَ

Kesinlikle senden izin istiyorlar
İman etmeyenler
Allah'a
Âhiret gününe
Art niyete dayalı şüpheye düştü
Kalpleri, akılları
Onlar
Şüphe içinde
Gidip geliyorlar, tereddüt ediyorlar

46 وَلَوْ أَرَادُوا
الْخُرُوجَ
لَأَعَدُوا لَهُ
عُدَّةً
وَلَكِنْ
كَرِهَ
اللَّهُ
اِنْتِعَائِهِمْ
فَنَبْطِئَهُمْ
وَقِيلَ
اقْعُدُوا
مَعَ الْقَاعِدِينَ

Eğer isteselerdi
Çıkmayı
Hazırlarlardı onun için
Bir hazırlık, bir kuvvet
Fakat
İstemedi
Allah
Davranışlarını, cihada çıkmalarını
Onları alıkoydu
Ve denildi
Oturun
Oturanlarla beraber

47 لَوْ خَرَجُوا
فِيكُمْ
مَا زَادَكُمْ
إِلَّا خَبَالًا
وَلَا أَوْضَعُوا
خِلَالَكُمْ
يَبْغُونَكُمْ
الْفِتْنَةَ
وَفِيكُمْ
سَمَاعُونَ لَهُمْ
وَاللَّهُ
عَلِيمٌ
بِالظَّالِمِينَ

Çıksalardı
Sizin içinizde
Size ilâve etmeyeceklerdi
Yalnızca bozgunculuk, ortalık bulandırma
Sokmaya uğraşacaklardı
Aranıza
Size istiyorlar
Fitne
Ve aranızda
Onların lehine kulak verenler
Allah
Bilir
Zâlimleri, haksızları

41 اِنْفِرُوا
خِفَافًا
وَتِقَالًا
وَجَاهِدُوا
بِأَمْوَالِكُمْ
وَأَنْفُسِكُمْ
فِي سَبِيلِ اللَّهِ
ذَلِكُمْ
خَيْرٌ لَّكُمْ
إِنْ كُنْتُمْ تَعْلَمُونَ

Fırlayarak seferber olun
Yaya olarak, hafif silahlarla
Araç ile, ağır silahlarla
Cihat edin, savaşın
Mallarınızla, paralarınızla
Canlarınızla
Allah yolunda
İşte bu size anlatılanlar
Sizin için daha hayırlıdır
Biliyor ve bilginizi doğru kullanıyorsunuz

42 لَوْ كَانَ
عَرَضًا
قَرِيبًا
وَسَفَرًا
فَاصِدًا
لَاتَّبَعُوكَ
وَلَكِنْ
بَعْدَتْ عَنْهُمْ
الشُّقَّةُ
وَسِيحِلْفُونَ
بِاللَّهِ
لَوْ اسْتَطَعْنَا
لَخَرَجْنَا
مَعَكُمْ
يُهْلِكُونَ
أَنْفُسَهُمْ
وَاللَّهُ
يَعْلَمُ
إِنَّهُمْ
لَكَاذِبُونَ

Olsaydı
Ganimet
Yakın
Ve sefer
Normal uzunlukta, orta
Sana tâbi olurlardı
Fakat
Onlara uzun geldi
Meşakkatli sefer
Yemin edecekler
Allah'a
Gücümüz yetseydi
Çıkardık
Seninle beraber
Helâk ediyorlar
Kendilerini
Allah
Bilir
Onlar
Yalan söylüyorlar

43 عَفَا اللَّهُ عَنْكَ
لِمَ أَذْنَتْ لَهُمْ
حَتَّى يَتَبَيَّنَ
لَكَ
الَّذِينَ صَدَقُوا
وَتَعْلَمَ
الْكَاذِبِينَ

Allah seni affetsin
Niçin onlara izin verdin
Açığa çıkıncaya kadar
Sana
Doğru söyleyenler
Ve bilinceye kadar
Yalancıları

44 لَا يَسْتَأْذِنُكَ
الَّذِينَ يُؤْمِنُونَ
بِاللَّهِ

Senden izin istemezler
İman edenler
Allah'a

فَلْيَتَوَكَّلِ
الْمُؤْمِنُونَ

Güvenip dayansınlar
Mü'minler

قُلْ 52 De

Bekliyor musunuz
Bizimle ilgili
Yalnızca birini
İki iyiliğin
Ve biz
Sizinle ilgili bekliyoruz
Size isabet ettirmesini
Allah'ın
Biz azap, ceza
Kendi katından
Veya bizim ellerimizle
Bekleyin
Biz
Sizinle beraber
Bekleyenleriz

قُلْ 53 De

Harcayın
İsteyerek
Veya istemeyerek
Asla sizden kabul edilmeyecek
Siz
İdiniz
Bir kavim
Mantıklı düşünmenin ve dinin dışına çıkanlar

وَمَا مَنَعَهُمْ 54 Onlara engellemedi

Onlardan kabul edilmesini
Harcamalarının
Yalnızca onlar
İnkâr ettiler
Allah'ı
Ve Rasûlünü
Ve gelmezler
Namaza
Yalnızca onlar
Üşenerek, tembel tembel
Ve harcamayacaklar
Yalnızca onlar
Gönülsüzler, hoşlanmazlar

لَقَدْ ابْتَغُوا 48 İstediler

Fitne
Daha önce
Alt üst ettiler, senin için
İşleri
Nihayet hak (yardım, zafer) geldi
Ve açığa çıktı, hâkim oldu
Allah'ın emri, planı
Ve onlar
Hoşlanmıyorlardı

وَمِنْهُمْ 49 Onlardan bazıları

Diyenler
Bana izin ver
Beni sıkıntıya sokma
Asıl şimdi sıkıntıya
Düştüler
Cehennem
Abluka altına aldı
Kâfirleri

إِنْ تُصِيبَكَ 50 Sana isabet ederse

Bir iyilik, güzellik
Onları üzer
Sana isabet ederse
Bir belâ, musibet
Derler
Biz aldık
Tedbirimizi
Önceden
Ve dönüp giderler
Ve onlar
Sevinirler

قُلْ 51 De

Asla başımıza gelmez
Yalnızca yazdıkları
Allah'ın
Bize
O
Mevlâmız, hâmîmiz, otoritemiz
Allah'a

وَرَسُولُهُ
وَقَالُوا
حَسْبُنَا
اللَّهُ
سَيُؤْتِينَا
اللَّهُ
مِنْ فَضْلِهِ
وَرَسُولُهُ
إِنَّا
إِلَى اللَّهِ
رَاغِبُونَ

Ve Rasûlünün

Ve deselerdi

Bize yeter

Allah

Bize verecek

Allah

Lütfundan

Ve Rasûlü

Biz

Allah'ın rızasına mazhariyeti

Arzuluyoruz

إِنَّمَا الصَّدَقَاتُ
لِلْفُقَرَاءِ
وَالْمَسْكِينِ
وَالْعَامِلِينَ عَلَيْهَا
وَالْمُؤَلَّفَةِ قُلُوبِهِمْ
وَفِي الرِّقَابِ
وَالْغَارِمِينَ
وَفِي سَبِيلِ اللَّهِ
وَأَن سَبِيلِ
فَرِيضَةٍ
مِّنَ اللَّهِ
وَاللَّهُ
عَلِيمٌ
حَكِيمٌ

Kesinlikle sadakalar

Fakirlerin

Yoksulların, göçmenlerin

Görevli memurların

Kalpleri ısıdırılanların

Kısıtlı özgürlükleri olananları hür hale getirmekte

Borçluların

Allah yolundaki faaliyetlerin

Yolcuların, yolda olanların

Farz kılınmış

Allah tarafından

Allah

Bilir

Hikmet sahibi ve hükümler

وَمِنْهُمْ
الَّذِينَ يُؤْذُونَ
النَّبِيَّ
وَيَقُولُونَ
هُوَ
أَذْنٌ
قُلْ
أَذْنٌ خَيْرٌ
لَّكُمْ
يُؤْمِنُ
بِاللَّهِ
وَيُؤْمِنُ
لِلْمُؤْمِنِينَ
وَرَحْمَةً
لِّلَّذِينَ آمَنُوا
مِنْكُمْ
وَالَّذِينَ يُؤْذُونَ
رَسُولَ اللَّهِ
لَهُمْ
عَذَابٌ أَلِيمٌ

Onlardan bazıları

İncitenler

Peygamberi

Ve diyenler

O

Kulaktır

De

Hayır kulağı

Sizin için

İman eder

Allah'a

Ve güvenir

Mü'minlere

Ve rahmettir

İman edenlere

Sizden

İncitenler

Allah'ın Rasûlünü

Onlar için

İncitici, inletici ceza

فَلَا تُعْجِبْكَ
أَمْوَالُهُمْ
وَلَا أَوْلَادُهُمْ
إِنَّمَا يُرِيدُ
اللَّهُ
لِيُعَذِّبَهُمْ بِهَا
فِي الْحَيَاةِ الدُّنْيَا
وَيُزْهِقَ
أَنفُسَهُمْ
وَهُمْ
كَافِرُونَ

Seni imrendirmesin

Onların malları ve paraları

Ne de onların evlatları

Kesinlikle istiyor

Allah

Onları cezalandırmayı bunlarla

Dünya hayatında

Ve çıkmasını

Canlarının

Ve onlar

İnkâr edenler

وَيَخْلِفُونَ
بِاللَّهِ
إِنَّهُمْ
لَمِنكُمْ
وَمَا هُمْ
مِنْكُمْ
وَلَكِنَّهُمْ
قَوْمٌ
يَفْرُقُونَ

Yemin ediyorlar

Allah'a

Onlar

Sizden

Onlar değildir

Sizden

Fakat onlar

Bir topluluk

Korkudan ödleri patlıyor

لَوْ يَجِدُونَ
مَلْجَأًا
أَوْ مَغَارَاتٍ
أَوْ مَدْخَلًا
لَّوَلَوْ أَلَيْهِ
وَهُمْ
يَجْمَحُونَ

Eğer bulsalar

Sığınacak yer

Veya mağaralar

Veya bir delik

Oraya yönelirler

Ve onlar

Panik içinde koşarlar

وَمِنْهُمْ
مَّن يَلْمِزُكَ
فِي الصَّدَقَاتِ
فَإِنْ أُعْطُوا
مِنْهَا
رَضُوا
وَإِنْ لَّمْ يُعْطُوا
مِنْهَا
إِذَا
هُمْ
يَسْخَطُونَ

Onlardan bazıları

Sana imalı sözler söyleyenler, dil uzatanlar

Sadakalar, zekâtlarla ilgili

Eğer verilirse

Onlardan

Hoşnut olurlar

Eğer verilmezse

Onlardan

Bir de bakarsın ki, o anda

Onlar

Öfkelenirler, kin duyarlar

وَلَوْ أَنَّهُمْ
رَضُوا
مَا أَنْتَهُمْ
اللَّهُ

Eğer onlar

Razı olsalardı

Kendilerine verdiği şeye

Allah'ın

66 لَا تَعْتَذِرُوا 66 Özü dilemeyin
 قَدْ كَفَرْتُمْ İnkâr ettiniz, üstünü örttünüz
 بَعْدَ إِيمَانِكُمْ İmanınızdan sonra
 إِنْ نَعَفُ Affetsek
 عَنْ طَائِفَةٍ Bir gurubun adına
 مِنْكُمْ Sizden
 نُعَذِّبُ Cezalandıracağız
 طَائِفَةً Bir gurubu
 بِأَنَّهُمْ كَانُوا Onların olmaları sebebi ile
 مُجْرِمِينَ İslâm'a kasıtlı zarar veren suçlular

67 الْمُنَافِقُونَ 67 Münafık erkekler
 وَالْمُنَافِقَاتُ Münafık kadınlar
 بَعْضُهُمْ Onların bir kısmı
 مِنْ بَعْضٍ Bir kısmından
 يَأْمُرُونَ Emrederler, düzen kurarlar
 بِالْمُنْكَرِ Şeriatın suç saydığı şeylerle
 وَيَنْهَوْنَ Akıllarını kullanarak yasaklarlar, engellerler
 عَنِ الْمَعْرُوفِ Meşrû olanı ve sözcülüğünü
 وَيَقْبِضُونَ Yumarlar, cimrilik ederler
 أَيْدِيَهُمْ Ellerini
 نَسُوا Unuttular
 اللَّهَ Allah'ı
 فَنَسِيَهُمْ O da onları unuttu
 إِنَّ الْمُنَافِقِينَ Münafıklar
 هُمْ Onlar
 الْفَاسِقُونَ Mantıklı düşünmenin ve dinin dışına çıkanlar

68 وَعَدَ 68 Tehdit etti
 اللَّهَ Allah
 الْمُنَافِقِينَ Münafık erkekleri
 وَالْمُنَافِقَاتِ Münafık kadınları
 وَالْكَافِرَ Kâfirleri
 نَارَ Ateşiyle
 جَهَنَّمَ Cehennem
 خَالِدِينَ فِيهَا Orada ebedi kalırlar
 هِيَ Bu
 حَسْبُهُمْ Onlara yeter
 وَلَعَنَهُمْ Onlara lânet etti
 اللَّهَ Allah
 وَلَهُمْ Onları için var
 عَذَابٌ Azap, ceza
 مُقِيمٌ Devamlı artan

62 يَخْلُقُونَ 62 Yeminler ediyorlar
 بِاللَّهِ Allah'a
 لَكُمْ Sizin lehinize
 لِيَرْضَوْكُمْ Sizi hoşnut etmek için
 وَاللَّهُ Allah
 وَرَسُولُهُ Ve Rasûlü
 أَحَقُّ Daha layıktır
 أَنْ يَرْضَوْهُ Kendisini hoşnut etmelerine
 إِنْ كَانُوا Eğer iseler
 مُؤْمِنِينَ Mü'minler

63 أَلَمْ يَعْلَمُوا 63 Bilmiyorlar mı
 أَنَّهُ Gerçek şu ki
 مَنْ يُحَادِدِ مَنْ يُحَادِدِ Düşmanlık, muhalefet edenler
 اللَّهَ Allah'a
 وَرَسُولُهُ Ve Rasûlüne
 فَانَّهُ Kesinlikle onlar içindir
 نَارَ Ateş
 جَهَنَّمَ Cehennem
 خَالِدًا فِيهَا Orada ebedi kalırlar
 ذَلِكَ Bu
 الْخِزْيُ Rezillik-rüsvaylıktır
 الْعَظِيمُ Büyük

64 يَخْذَرُ 64 Korkarlar, çekinirler
 الْمُنَافِقُونَ Münafıklar
 أَنْ تُنَزَّلَ عَلَيْهِمْ Aleyhlerine indirilmesinden
 سُورَةٌ Bir sûre
 تَنْبِئُهُمْ Onlara haber verecek
 بِمَا فِي قُلُوبِهِمْ Kalplerinde, akıllarında olanı
 قُل De
 اسْتَهْزُوا Alay edin
 إِنَّ اللَّهَ Kesinlikle Allah
 مُخْرِجٌ Ortaya çıkaracak
 مَا تَخَذَرُونَ Çekindiğiniz, korktuğunuz şeyleri

65 وَلَئِنْ سَأَلْتَهُمْ 65 Eğer onlara sorarsan
 لَيَقُولُنَّ Diyecekler
 إِنَّمَا كُنَّا نَخُوضُ Biz lafa dalmıştık
 وَنَلْعَبُ Şakalaşıyorduk
 قُل De
 أَيُّ اللَّهِ Allah ile mi
 وَأَيَّاتِهِ Âyetleriyle mi
 وَرَسُولِهِ Rasûlü ile mi
 كُنْتُمْ تَسْتَهْزِئُونَ Alay ediyordunuz

وَالْمُؤْمِنُونَ 71 Mü'min erkekler
وَالْمُؤْمِنَاتُ Mü'min kadınlar
بَعْضُهُمْ Bir kısmı
أَوْلِيَاءُ بَعْضٍ Bir kısmının velileri, hâimleri, otoriteleri
يَأْمُرُونَ Emrederler, düzen kurarlar
بِالْمَعْرُوفِ Meşrûa, bilinen kurallara dayalı
وَيَنْهَوْنَ Akıllarını kullanarak yasaklarlar, engellerler
عَنِ الْمُنْكَرِ Şeriatın suç saydığını ve sözcülüğünü
وَيُقِيمُونَ Erkânına, şartlarına uygun âşikâre kılarlar
الصَّلَاةَ Namazı
وَيُؤْتُونَ Ve verirler
الزَّكَاةَ Zakâtı
وَيُطِيعُونَ Ve itaat ederler
اللَّهَ Allah'a
وَرَسُولَهُ Ve Rasûlüne
أُولَئِكَ Onlar
سَيَرْحَمُهُمُ Onlara merhameti ile muamele yapacak
اللَّهُ Allah
إِنَّ اللَّهَ Kesinlikle Allah
عَزِيزٌ Kudretli
حَكِيمٌ Hikmet sahibi ve hükümran

وَعَدَ 72 Vâdetti
اللَّهُ Allah
الْمُؤْمِنِينَ Mü'min erkeklere
وَالْمُؤْمِنَاتِ Mü'min kadınlara
جَنَّاتٍ Cennetler, cennet konakları
تَجْرِي Akar
مِنْ تَحْتِهَا Altından, içinden
الْأَنْهَارُ Nehirler
خَالِدِينَ فِيهَا Orada ebedî yaşarlar
وَمَسَاكِينَ Meskenler, konaklar
طَيِّبَةً Güzel
فِي جَنَّاتٍ عَدْنٍ Adn cennetlerinde
وَرِضْوَانٍ Ve rızasına ulaşma mertebesi
مِنَ اللَّهِ Allah'tan
أَكْبَرُ Daha büyük
ذَلِكَ Bu
هُوَ O
الْفَوْزُ Kazanç, mutluluk
الْعَظِيمُ Büyük

كَالَّذِينَ مِنْ قَبْلِكُمْ 69 Sizden önceki milletler gibisiniz
كَانُوا Onlar idiler
أَشَدَّ مِنْكُمْ Sizden daha güçlü
قُوَّةً Kuvvetli
وَأَكْثَرَ Ve daha çok
أَمْوَالًا Malları, paraları
وَأَوْلَادًا Ve çocukları
فَاسْتَمْتَعُوا Onlar faydalandılar
بِخَلَاْفِهِمْ Kendi nasipleri ile
فَاسْتَمْتَعْتُمْ Siz de faydalandınız
بِخَلَاْفِكُمْ Kendi paylarınızla
كَمَا اسْتَمْتَعَ Faydalandığı gibi
الَّذِينَ مِنْ قَبْلِكُمْ Sizden öncekilerin
بِخَلَاْفِهِمْ Kendi payları ile
وَحُضِّنْتُمْ Siz de bâtıla daldınız
كَالَّذِينَ خَاضُوا Öncekilerin daldıkları gibi
أُولَئِكَ Onlar
حَاطَتْ Boşa gitti
أَعْمَالُهُمْ Şuurlu, maksatlı amelleri
فِي الدُّنْيَا Dünyada
وَالْآخِرَةِ Ve âhirette
وَأُولَئِكَ Ve onlar
هُمْ Onlar
الْخَاسِرُونَ Hüsrana, zarara uğrayanlar

أَلَمْ يَأْتِهِمْ 70 Onlara gelmedi mi
نَبَأٌ Haberi
الَّذِينَ مِنْ قَبْلِهِمْ Kendilerinden öncekilerin
قَوْمِ نُوحٍ Nuh kavminin
وَعَادٍ Âd'ın
وَتَمُودَ Ve Semûd'un
وَقَوْمِ إِبْرَاهِيمَ İbrâhim'in kavminin
وَأَصْحَابِ مَدْيَنَ Medyenliler'in
وَالْمُؤْتَفِكَاتِ Altı üstüne gelen şehirlerin, halkının
أَتَتْهُمْ Onlara geldi
رُسُلُهُمْ Peygamberleri
بِالْبَيِّنَاتِ Apaçık âyetlerle
فَمَا كَانَ Olmadı
اللَّهُ Allah
لِيُظْلِمَهُمْ Onlara zulmediyor
وَلَكِنْ كَانُوا Fakat oldular
أَنْفُسَهُمْ Kendilerine, birbirlerine
يُظْلِمُونَ Zulmediyorlar, haksızlık ediyorlar

لَئِنْ آتَيْنَا
مِنْ فَضْلِهِ
لَنَنْصُدَنَّ
وَلَنَكُونَنَّ
مِنَ الصَّالِحِينَ

Eğer bize verirse
Lütfundan
Sadakayı, zekâtı vereceğiz
Ve olacağız
Sâlihlerden, hayır hasenat sahiplerinden

76 فَلَمَّا آتَيْنَاهُمْ
مِنْ فَضْلِهِ
بَخِلُوا بِهِ
وَتَوَلَّوْا
وَهُمْ
مُعْرِضُونَ

Onlara verdiği zaman
Lütfundan
Cimrilik ettiler, mükellefiyetlerine uymadılar
Sırtlarını döndüler
Ve onlar
Engelleme tedbirleri alıyorlar

77 فَأَعْقَبَهُمْ
نِفَاقًا
فَبِ قُلُوبِهِمْ
إِلَى يَوْمٍ يَلْقَوْنَهُ
بِمَا أَخْلَفُوا
اللَّهُ
مَا وَعَدُوهُ
وَبِمَا كَانُوا يَكْذِبُونَ

Peşinden onlara soktu
Nifakı
Kalplerine, kafalarına
Huzuruna çıkacakları güne kadar
Muhalefet ettikleri şeyler sebebi ile
Allah'a
Vaat ettikleri şeylerde
Yalan söylemeye devamları sebebi ile

78 أَلَمْ يَعْلَمُوا
أَنَّ اللَّهَ
يَعْلَمُ
سِرَّهُمْ
وَنَجْوَاهُمْ
وَأَنَّ اللَّهَ
عَلَّامُ
الْغُيُوبِ

Bilmiyorlar mı
Kesinlikle Allah
Bilir
Sırlarını, gizli konuşmalarını
Onların fısıltılı konuşmalarını
Ve kesinlikle Allah
İyi bilir
Gayb âlemlerini, gizlide olanları

79 الَّذِينَ يَلْمِزُونَ
الْمُطَّعِنِينَ
مِنَ الْمُؤْمِنِينَ
فِي الصَّدَقَاتِ
وَالَّذِينَ لَا يَجِدُونَ
إِلَّا جُهْدَهُمْ
فَيَسْخَرُونَ مِنْهُمْ
سَخِرَ اللَّهُ مِنْهُمْ
وَلَهُمْ
عَذَابٌ أَلِيمٌ

Kınayanlar, dil uzatanlar
Fazlasını verenlere
Mü'minlerden
Sadakalarda, zekâtlarda
Bulamayanlara
Yalnızca güçlerinin yettiğini bulabilenleri
Onlarla alay ederler
Allah onlarla alay eder
Onlar için var
İncitici, inletici bir azap

73 يَا أَيُّهَا النَّبِيُّ
جَاهِدِ
الْكَافِرَ
وَالْمُنَافِقِينَ
وَاعْلِظْ عَلَيْهِمْ
وَمَا لَهُمْ
جَهَنَّمَ
وَيُسْ
الْمَصِيرُ

Ey Peygamber
Cihat et, savaş
Kâfirlere karşı
Ve münafıklara
Onlara katı davran
Onların yerleri
Cehennemdir
Ne kötü
Varılacak yer

74 يَخْلُقُونَ
بِاللَّهِ
مَا قَالُوا
وَلَقَدْ قَالُوا
كَلِمَةَ الْكُفْرِ
وَكَفَرُوا
بَعْدَ إِسْلَامِهِمْ
وَهُمُوا
بِمَا لَمْ يَنْتَالُوا
وَمَا نَقَمُوا
إِلَّا أَنْ أَغْنَاهُمْ
اللَّهُ

Yeminler ediyorlar
Allah'a
Demediler
Kesinlikle dediler
Küfürle, inkâr ile ilgili sözleri
Ve inkâr ettiler, üstünü örttüler
Müslüman olduktan sonra
Niyetlendiler, yeltendiler
Ulaşamayacakları, yapamayacakları şeye
İntikam almaya kalkışmadılar
Yalnızca onları zenginleştirdiği için
Allah

وَرَسُولُهُ
مِنْ فَضْلِهِ
فَإِنْ يَتُوبُوا
يَكْ خَيْرًا لَهُمْ
وَأَنْ يَتَوَلَّوْا
يُعَذِّبُهُمُ
اللَّهُ
عَذَابًا أَلِيمًا
فِي الدُّنْيَا
وَالْآخِرَةِ
وَمَا لَهُمْ
فِي الْأَرْضِ
مِنْ وَلِيٍّ
وَلَا نَصِيرٍ

Ve Rasûlü
Lütfundan
Eğer tevbe ederlerse
Kendileri için hayırlı olur
Şayet halkı yönlendirmeye devam ederlerse
Onları cezalandırır
Allah
İncitici, inletici bir ceza ile
Dünyada
Ve âhirette
Onlar için yoktur
Yeryüzünde
Velî, hâmi, otorite
Ne de yardım edenleri

75 وَمِنْهُمْ
مَنْ عَاهَدَ
اللَّهُ

Onlardan bazıları
Taahhütte bulunanlar
Allah'a

لَنْ تَخْرُجُوا
مَعِيَ
أَبَدًا
وَلَنْ تُقَاتِلُوا
مَعِيَ
عَدُوًّا
إِنَّكُمْ
رَضِيتُمْ
بِالْقُعُودِ
أَوَّلَ مَرَّةٍ
فَأَقْعُدُوا
مَعَ الْخَالِفِينَ

Asla çıkmayacaksınız
Benimle beraber
Ebediyyen
Asla savaşmayacaksınız
Benimle beraber
Düşmana karşı
Çünkü siz
Razı oldunuz
Oturmaya
İlk önce, ilk defa
Oturun
Aşağılık bozguncularla beraber

وَلَا تُصَلِّ
عَلَى أَحَدٍ
مِنْهُمْ
مَاتَ
أَبَدًا
وَلَا تَقُمْ
عَلَى قَبْرِهِ
إِنَّهُمْ
كَفَرُوا
بِاللَّهِ
وَرَسُولِهِ
وَمَاتُوا
وَهُمْ فَاسِقُونَ

84 Namaz kılma
Hiç kimsenin üzerine
Onlardan
Öldü
Ebedî
Durma
Kabrinin başında
Onlar
İnkâr ettiler
Allah'ı
Ve Rasûlünü
Ve öldüler
Onlar mantıklı düşünmenin, dinin
dışına çıkanlar

وَلَا تُجِيبْكَ
أَمْوَالَهُمْ
وَأَوْلَادُهُمْ
إِنَّمَا يَرِيدُ
اللَّهُ
أَنْ يُعَذِّبَهُمْ بِهَا
فِي الدُّنْيَا
وَتَزْهَقَ
أَنْفُسُهُمْ
وَهُمْ
كَافِرُونَ

85 Seni imrendirmesin
Onların malları, paraları
Evlâtları
Kesinlikle istiyor
Allah
Bunlara karşılık onları cezalandırmayı
Dünyada
Ve çıkmasını
Canlarının
Onlar
Kâfirler, inkâr edenler

وَإِذَا أَنْزَلْتُ
سُورَةً
أَنْ أَمِنُوا
بِاللَّهِ
وَجَاهِدُوا
مَعَ رَسُولِهِ
اسْتَأْذَنَكَ
أُولُوا الطُّوْلِ
مِنْهُمْ
وَقَالُوا
ذَرْنَا
نَكُنْ
مَعَ الْقَاعِدِينَ

86 İndirildiği zaman
Bir sûre
İman edin diye
Allah'a
Cihat edin, savaşın diye
Allah'ın Rasûlü ile beraber
Senden izin istediler
Kudret ve servet sahipleri
onlardan
Ve dediler
Bizi bırak
Olalım
Oturanlarla beraber

اسْتَغْفِرْ لَهُمْ
أَوْ
لَا تَسْتَغْفِرْ لَهُمْ
إِنْ تَسْتَغْفِرْ لَهُمْ
سَبْعِينَ
مَرَّةً
فَلَنْ يَغْفِرَ
اللَّهُ
لَهُمْ
ذَلِكَ
بِأَنَّهُمْ
كَفَرُوا
بِاللَّهِ
وَرَسُولِهِ
وَاللَّهُ لَا يَهْدِي
الْقَوْمَ
الْفَاسِقِينَ

80 Onlar için af dile
Veya
Onlar için af dileme
Onlar için af dilesen
Yetmiş
Defa
Asla affetmeyecek
Allah
Onları
Bu
Onların sebebi ile
İnkâr ettiler
Allah'ı
Ve Rasûlünü
Allah hidayet etmez
Toplumlara
Mantıklı düşünmenin ve dinin dışına çıkanlar

فَرِحَ
الْمُخَلَّفُونَ
بِمَقْعَدِهِمْ
خِلَافَ
رَسُولِ اللَّهِ
وَكَرِهُوا
أَنْ يَجَاهِدُوا
بِأَمْوَالِهِمْ
وَأَنْفُسِهِمْ
فِي سَبِيلِ اللَّهِ
وَقَالُوا
لَا تُتَفَرَّوْا
فِي الْحَرِّ
قُلْ
نَارُ
جَهَنَّمَ
أَشَدُّ حَرًّا
لَوْ كَانُوا يَفْقَهُونَ

81 Sevindi
Geride kalanlar
Oturup kalmaları sebebiyle
Muhalefet ederek
Allah'ın Rasûlüne
Hoşlanmadılar
Cihat etmekten, savaşmaktan
Mallarıyla, paralarıyla
Ve canlarıyla
Allah yolunda
Dediler
Sefere çıkmayın
Bu sıcakta
De
Ateşi
Cehennemin
Daha sıcak
Keşke anlamış olsalardı

فَلْيَضْحَكُوا
قَلِيلًا
وَلْيَبْكُوا
كَثِيرًا
جَزَاءً
بِمَا كَانُوا يَكْسِبُونَ

82 Gülsünler
Az
Ağlasınlar
Çok
Karşılığı olarak
Kazandıkları, işledikleri ameller sebebiyle

فَإِنْ رَجَعَكَ
اللَّهُ
إِلَى طَائِفَةٍ
مِنْهُمْ
فَاسْتَأْذَنُوكَ
لِلْخُرُوجِ
فَقُلْ

83 Eğer döndürürse seni
Allah
Bir gurubun yanına
Onlardan
Senden izin isterlerse
Savaşa çıkmaya
De

مِنْهُمْ
عَذَابُ أَلِيمٌ

Onlardan
İncitici, inletici bir azap

لَيْسَ 91

Yok
Zayıfların, güçsüzlerin sorumluluğu
Ne de hastaların sorumluluğu
Ne de bulamayanların sorumluluğu
Harcayacakları şeyi

عَلَى الضُّعَفَاءِ
وَلَا عَلَى الْمَرْضَى
وَلَا عَلَى الَّذِينَ لَا يَجِدُونَ
مَا يُنْفِقُونَ
حَرَجٌ
إِذَا نَصَحُوا
لِلَّهِ
وَرَسُولِهِ
مَا عَلَى الْمُحْسِنِينَ
مِنْ سَبِيلٍ
وَاللَّهُ
عَفُورٌ
رَحِيمٌ

Günah
Samimi davrandıkları zaman
Allah'a
Ve Rasûlüne
İyilere, iyilik yapanlara, ihsan sahiplerine yok
Hiçbir yol
Allah
Çok affedicisi, koruma kalkanına alan
Merhametli

وَلَا عَلَى الَّذِينَ 92

O kimselerin sorumluluğu da yok

إِذَا مَا آتَاكَ
لَتَحْمِلَهُمْ
قُلْتُ
لَا أَجِدُ
مَا أَحْمِلُكُمْ عَلَيْهِ
تَوَلَّوْا
وَأَعْيُنُهُمْ
تَفِضُ
مِنَ الدَّمَاعِ
حَرَنَّا
أَلَّا يَجِدُوا
مَا يُنْفِقُونَ

Sana geldikleri zaman
Kendilerine binek bulasın diye
Dedin
Bulamıyorum
Sizleri üzerine bindirecek binekler
Döndüler
Gözleri
Boşaltıyor
Gözyaşından
Üzülerek
Bulamadıkları için
Harcayacakları şey

إِنَّمَا السَّبِيلُ 93

Kesinlikle sorumluluk, yol

عَلَى الَّذِينَ يَسْتَأْذِنُونَكَ
وَهُمْ
أَغْنِيَاءُ
رَضُوا
بِأَن يَكُونُوا
مَعَ الْخَوَالِفِ
وَطَبَعَ
اللَّهُ
عَلَى قُلُوبِهِمْ
فَهُمْ
لَا يَعْلَمُونَ

Senden izin isteyenlerin üzerindedir
Ve onlar
Zengindirler
Razı oldular
Olmalarına
Aşağılık bozguncularla beraber
Mühürledi, anlayışsız hale getirdi
Allah
Kalplerini, kafalarını
Onlar
Bilmiyorlar, bilmezlikten geliyorlar

رَضُوا 87

Razı oldular

بِأَن يَكُونُوا
مَعَ الْخَوَالِفِ
وَطَبَعَ
عَلَى قُلُوبِهِمْ
فَهُمْ
لَا يَفْقَهُونَ

Olmaya
Aşağılık bozguncularla beraber
Mühürledi, anlayışsız hale getirdi
Kalplerini, kafalarını
Onlar
Düşünemez oldular

لَكِن 88

Fakat

الرَّسُولُ
وَالَّذِينَ آمَنُوا
مَعَهُ
جَاهِدُوا
بِمَاوَالِهِمْ
وَأَنْفُسِهِمْ
وَأُولَئِكَ
لَهُمْ
الْخَيْرَاتُ
وَأُولَئِكَ
هُمْ
الْمُقْلِحُونَ

Allah'ın Rasûlü
Ve iman edenler
Onunla beraber
Cihat ettiler, savaştılar
Mallarıyla, paralarıyla
Ve canlarıyla
Ve onlar
Onlar için var
Mükâfatları, ganimetleri
Ve onlar
Onlar
Kurtuluşa erenlerdir

أَعَدَّ 89

Hazırladı

اللَّهُ
لَهُمْ
جَنَّاتٍ
تَجْرِي
مِنْ تَحْتِهَا
الْأَنْهَارُ
خَالِدِينَ فِيهَا
ذَلِكَ
الْفَوْزُ
الْعَظِيمُ

Allah
Onlar için
Cennetler, cennet konakları
Akar
İçlerinden altından
Nehirler
Orada ebedi yaşarlar
Bu
Kazançtır, mutluluktur
Büyük

وَجَاءَ 90

Geldi

الْمُعَذِّرُونَ
مِنَ الْأَعْرَابِ
لِيُؤْذَنَ لَهُمْ
وَقَعَدَ
الَّذِينَ كَذَّبُوا
اللَّهُ
وَرَسُولَهُ
سَيُصِيبُ
الَّذِينَ كَفَرُوا

Mazeret beyan edenler
Bedevilerden
Kendilerine izin verilsin diye
Ve oturdular
Yalan söyleyenler
Allah'a
Ve Rasûlüne
Başlarına gelecek
İnkâr edenlerin, örtenlerin